

Subject card

Subject name and code	An Introduction to Bilateral Polish-German Specialist Translation, PG_00136931						
Field of study	Applied Linguistics						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	undergraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			Polish Polish language - 50% German language - 50%		
Semester of study	5	ECTS credits			2.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit	Instytut Lingwistyki Stosowanej -> Faculty of Languages						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Grażyna Kulpa-Woś				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		18.0	50
Subject objectives	Developing translation skills from German into Polish and from Polish into German in the field of simple specialist texts, as well as introducing the most important concepts and phrases from German and Polish in the field of law.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	The student has advanced detailed knowledge of translation theory and practice	[SW4] test/exam - oral or written [SW2] presentation/project/paper/report [SW3] text preparation/written work [SW5] implementation of a problem task
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	The student can critically assess composition and linguistic correctness and correct translation errors in other people's written and oral statements	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	The student has advanced research skills, including the formulation and analysis of research problems, the selection of research methods and tools, the development and presentation of results, allowing for solving problems in the field of translation theory and practice	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	The student is able to search, analyze, evaluate and select information in the field of specialist German-Polish and Polish-German translation using spoken and written sources	[SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	The student has the ability to translate written texts (both general and specialist) written in Polish and German	[SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	The student is aware of the dilemmas associated with performing the profession of a translator	[SK1] oral statement/conversation/discussion
[LSL3_W05] He has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their development trends.	The student has advanced general knowledge of research methodology and translation theory and their development trends	[SW2] presentation/project/paper/report [SW3] text preparation/written work	
Subject contents	Basic legal expressions and terms, selected issues related to civil, family and criminal law, problems related to crime, methods of communicating with the court, templates of selected contracts (purchase and sale agreement, warning, employment contract)		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of practical German grammar. Knowledge of German and Polish enabling the achievement of expected learning outcomes.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	presence and active participation in classes	0.0%	10.0%
	systematic preparation of translations ordered by the teacher-e-portfolio	0.0%	20.0%
	2 tests	51.0%	70.0%
Recommended reading	Basic literature	Press articles selected by the presenter from Gazeta Prawna and Die Zeit, texts from the websites of German law firms and from the website: Bundeszentrale für politische Bildung.	
	Supplementary literature	<ul style="list-style-type: none"> Ganczar M., Rogowska B., Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne, Warszawa, 2009 (fragmenty). Schwierskott E., Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach. Warszawa, 2009 	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	
Example issues/example questions/tasks being completed	Translation of legal texts written in German into Polish. Mastering basic legal concepts and issues		

Work placement	Not applicable
----------------	----------------

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.